



# LE BULLETIN



Bulletin trimestriel de l'AATF-RI

## Congrès RIFLA « à la française »

## « Francophonie RI »

**septembre**—L'AATFRI était encore présente au Congrès RIFLA d'automne cette année. Il y a eu un « stand AATF » dans la salle d'exposition. Le président Michael Hébert, la vice-présidente Carole Figuet ainsi que le représentant régional de l'AATF Jean-Pierre Berwald étaient de service au stand. Ils ont renseigné les membres et les non-membres sur l'AATF et ont offert des matériaux de promotion fournis par les bureaux nationaux.

Cette année, il y a eu deux présentations par les profs de français. Malheureusement, une troisième session sur « La France divisée » par Eileen Angelini de Canisius College à Buffalo, NY a dû être annulée au dernier moment. Toutefois, les congressistes ont eu l'occasion d'assister à une session sur le multiculturalisme en France (« Nos Couleurs ») par Cynthia Teixeira de

Coventry HS et sur les Filles du Roi (« Les Femmes en Nouvelle France : fortes et en avance sur leurs temps) par Sandra Auclair-Shaw et Lavonne Davis-Schenck de Cumberland HS et MS.

Le président Michael Hébert a invité tous les membres de l'AATF à se rassembler pour un déjeuner-rencontre.

L'AATFRI remercie ces profs-présentateurs pour leur temps et leurs connaissances.

**BRAVO !**



**RIFLA**

**novembre** et **décembre**—l'AATFRI continue à participer aux rencontres de la Ligue des Organisations francophones du Rhode Island (maintenant appelée « Francophonie RI »). Ces réunions des groupes francophones comprenant l'Alliance Française (AF) de Providence, Le Foyer, le Club Richelieu, l'Union St Jean-Baptiste, et des représentants des groupes haïtiens et africains du Rhode Island ont eu lieu dans les bureaux de l'AF à Providence. Il y a eu plusieurs sujets à l'ordre du jour y compris la planification d'une « Semaine de la Francophonie » du 21 au 28 mars dans tout le Rhode Island. En fait, tous les états de la

Nouvelle Angleterre coordonneront des projets similaires. Plusieurs activités seront organisées pendant cette « franco-semaine » comprenant les différentes variétés de la francophonie qui existent dans notre état. Un nouveau site Web sera mise en place en début d'année.

Cette adhésion de la part de l'AATFRI fait partie d'une nouvelle initiative, c'est-à-dire créer des réseaux au-delà de l'AATF national.

Plus d'informations sur cette nouvelle « alliance » paraîtront dans le prochain numéro du Bulletin.





# LE BULLETIN



## Concert d'hiver « franco-africain »

**décembre**—Le concert d'hiver annuel de l'AATFRI a eu lieu à Smithfield HS. C'était le meilleur cadeau de fin d'année qui soit pour les enseignants présents et leurs élèves. Environ 550 élèves de français et leurs profs ont assisté à un concert hors du commun avec **Baye Kouyaté et les Tougarake**. Ce fut un concert plein d'énergie et de bonne humeur.

Les élèves ont eu la chance d'élargir les horizons et d'écouter cette fabuleuse musique venue tout droit du Mali en Afrique francophone de l'ouest. Ils ont également découvert les secrets de fabrication et les traditions liées aux deux principaux instruments utilisés, la kora et le balafon ainsi qu'à la danse. Toute la salle a repris en cœur les chansons de Baye Kouyaté, qu'elles soient en français ou en dialecte malien. Des élèves ainsi que notre président, Michael Hébert,

et notre hôtesse de Smithfield High School, Margarita Dempsey, n'ont pas hésité à danser sur scène, suivant les directions de Baye Kouyaté.

Baye Kouyaté (Mali), griot, chanteur, et maître du tama, était accompagné de Yokouba Sissoko (Mali), grand maître de la kora, et de Famoro Diabaté (Guinée), maître du balafon. Le concert a été un succès éclatant ! Les écoles participantes étaient : Smithfield HS, Cumberland HS, East Providence HS, East Greenwich HS, Barrington HS, Coventry HS, Lincoln School et Douglas HS (MA).

Le conseil d'administration voudrait remercier Margarita Dempsey, chef du département des langues étrangères à Smithfield HS d'avoir été notre hôtesse pour l'événement.



**Baye Kouyaté : griot et musicien malien**





# LE BULLETIN



## Le Grand Concours

2009

Le Grand Concours 2009 aura lieu comme d'habitude à Bishop Hendricken HS le 7 mars à 10h00. Cette année apportera quelques changements à l'administration du concours.

Premièrement, le conseil d'administration du chapitre a mis en place un **nouveau mode d'inscription** sur notre site. Les profs de français pourront télécharger un fichier sous format MS Word et remplir des informations dans un tableau et puis envoyer le fichier sous pièce jointe à l'administrateur. D'ailleurs, il y aura aussi un formulaire de paiement et des renseignements sur LGC affichés sur le site. Nous espérons que un tel système sera plus pratique pour tout le monde.

Ensuite, le conseil est heureux d'offrir le Grand Concours **FLES** aux écoliers de français. L'inscription est similaire à celle des élèves secondaires sauf que les instituteurs surveillent le concours dans leurs écoles et envoient les examens directement aux bureaux nationaux.

Nous croyons que de telles changements amélioreront l'administration du concours et permettront d'englober une plus grande population de participants.

Bonne chance aux participants du LGC 2009 !



## Ancienne présidente AATF-RI

nous a quitté



Mme. Denise S. Gaillaguet, ancienne présidente

Née en France de Roger et Fernande (Cassan) Saillat et habitant Rumford, DENISE S. nous a quittés le 11 décembre 2008 des suites d'une longue maladie. Elle et son mari, Raymond L. Gaillaguet, auraient célébré leur cinquante-huitième anniversaire de mariage en février prochain. Elle laisse derrière elle des cousins en France. Elle a reçu sa licence de l'université de Paris et de Rhode Island College ainsi qu'une maîtrise de l'université de Tufts.

Mme. Gaillaguet a passé la majeure partie de sa vie adulte dans le Rhode Island. Professeur respectée de tous, Mme. Gaillaguet a enseigné le français à Lincoln School pendant plus de trente-deux ans. Elle était également responsable de l'Alliance Française Junior, une organisation travaillant pour la promotion de la langue et de la culture françaises. Mme. Gaillaguet a été à l'initiative d'un programme d'immersion totale pour étudiants de français au cours duquel le français était la seule langue parlée à l'école ce jour-là. Mme. Gaillaguet a également été présidente de l' American Association of French Teachers of Rhode Island. C'était sa fierté de voir ses étudiants être parmi les dix premiers au niveau du Rhode Island et deux fois parmi les cinq premiers au niveau national. En 1995, Mme. Gaillaguet a été nommée meilleure enseignante de français dans le Rhode Island par l' American Association of Teachers of French. Après sa retraite, Mme. Gaillaguet a donné des cours de conversation française à Hamilton House à Providence.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 15 décembre à 9h00 à Monahan, Drabble & Sherman Funeral Home (230 Waterman St. à Providence), suivies d'une messe en l'église St Margarets à Pawtucket à 10h00.

Au lieu de fleurs, veuillez faire un don en sa mémoire auprès de Hamilton House, 276 Angell St., Providence, R.I. 02906.



# LE BULLETIN



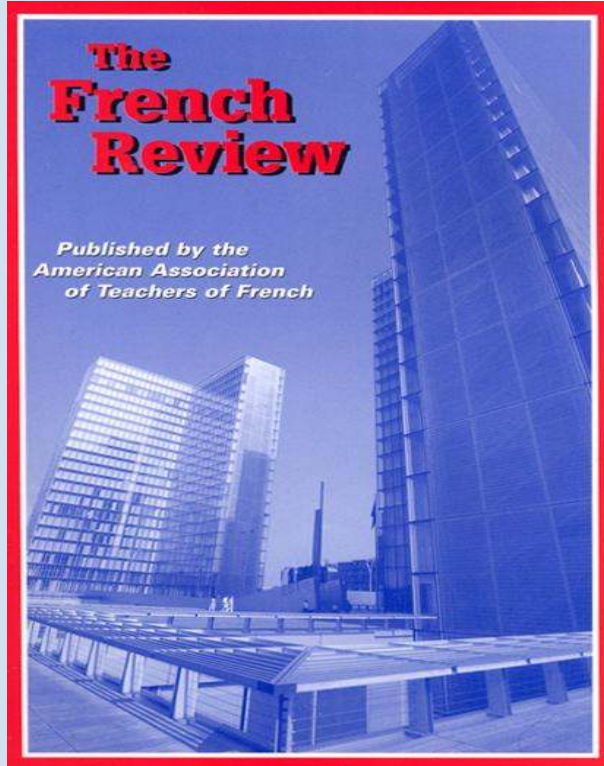
## ~ LE COIN DES PROFS ~

Ne manquez pas les numéros d'octobre 2008, décembre 2008 et février 2009 de la **French Review**. Vous y trouverez en 4e de couverture une annonce publicitaire du programme d'études françaises et francophones à l'Université de Rhode Island.

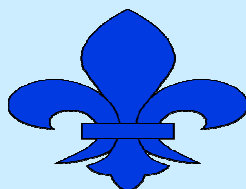
Merci de la faire circuler parmi vos étudiants et leurs parents. Continuez de m'envoyer les noms et adresses email de vos meilleurs lycéens pour que nous les recrutions à URI. Merci et à bientôt.

**Dr. Alain-Philippe Durand**  
 Directeur, Études de français et francophones  
<http://www.uri.edu/artsci/ml/durand/french/durand>  
 Département des langues et littératures modernes et classiques  
 Université de Rhode Island

« La French Review » et URI



« Bonhomme de neige » à Québec...





# LE BULLETIN



## R E N S E I G N E M E N T S



### Secondaire

**Le 7 mars 2009 à 10h00**

**Bishop Hendricken High School**

### FLES

**16-26 février 2009**

**administré sur place**

### Secondaire et FLES

**INSCRIPTION en ligne : à partir du 1er novembre au 5 janvier 2009**

**DATE LIMITE : le 9 janvier 2009**

**<http://www.aatfri.com/>**

**Concours de Poster Français FLES 2009 : 24 février 2009 (date limite)**

**Semaine de la francophonie dans le Rhode Island 2009 : 21-28 mars 2009**

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'AATF-RI SOUHAITE TOUS NOS MEMBRES  
DE JOYEUSES FÊTES ET UNE EXCELLENTE ANNÉE 2009 !**



## Officiers AATF-RI

**Michael Hébert, Président**

**Carole Figuet, Vice-Présidente**

**Joseph Théroux, Trésorier**

**Georgette Jackson, Secrétaire**